



Manifestations scientifiques

Tel. / Fax : 029 71 64 55

E-mail : vr.relex@univ-ouargla.dz

ملف الترشيح لمنحة تحسين المستوى بالخارج

كلية: .....  
القسم: .....  
إسم واللقب: .....  
الوضعية: .....  
الوجهة: .....  
المدة المطلوبة: .....

Faculté : .....  
Département : .....  
Prénom & Nom : .....  
Situation : .....  
Destination : .....  
Durée demandée : .....

- استمارة الترشيح للمنحة السنة المالية (نموذج يمكن تحميلها من موقع الجامعة / الكلية)
- صورة من جواز السفر

■ منحة تحسين المستوى:

- شهادة التسجيل بانتظام والسنة الجامعية 2018/2017 (الأساتذة المساعدون المسجلون في الدكتوراه في السنة الثانية أو الثالثة أو الرابعة أو الخامسة وطلبة الدكتوراه الغير أجراء في السنة الثانية أو الثالثة أو الرابعة)
- وثيقة الإشراف تبين نسبة التقدم في رسالة الدكتوراه موقعة من طرف المشرف (نموذج يمكن تحميله من موقع الجامعة/الكلية)
- مشروع وموضوع العمل مفصل مؤشر من طرف المعني والمشرف على الأطروحة تحدد فيه الأهداف المرجوة والتأثيرات المنتظرة من التربص بالخارج وتحدد المؤسسة المستقبلية والمدة (نموذج يمكن تحميله من موقع الجامعة/الكلية)
- شهادة عدم الانتساب للضمان الاجتماعي (الصندوق الوطني للتأمينات الإجتماعية للعمال الأجراء) بالنسبة لطلبة الدكتوراه الغير أجراء
- شهادة عدم الانتساب للضمان الاجتماعي (الصندوق الوطني للضمان الاجتماعي لغير الأجراء) بالنسبة لطلبة الدكتوراه الغير أجراء
- ملف النشاطات العلمية والبيداغوجية (منذ آخر منحة)

■ منحة الإقامة العلمية ذات المستوى العالي:

- مشروع وموضوع العمل مفصل مؤشر من طرف المعني تحدد فيه الأهداف المرجوة والتأثيرات المنتظرة من التربص بالخارج وتحدد المؤسسة المستقبلية والمدة (نموذج يمكن تحميله من موقع الجامعة/الكلية)

■ منحة التظاهرات العلمية:

- النسخة الكاملة للمداخلة
- دعوة قبول المداخلة أصلية

- شهادة التسجيل بانتظام والسنة الجامعية 2018/2017 (الأساتذة المساعدون المسجلون في الدكتوراه في السنة الثانية أو الثالثة أو الرابعة أو الخامسة وطلبة الدكتوراه الغير أجراء في السنة الثانية أو الثالثة أو الرابعة)
- موافقة المشرف على الأطروحة (بالنسبة للأساتذة المساعدون المسجلون في الدكتوراه وطلبة الدكتوراه الغير أجراء)
- شهادة عدم الانتساب للضمان الاجتماعي (الصندوق الوطني للتأمينات الإجتماعية للعمال الأجراء) بالنسبة لطلبة الدكتوراه الغير أجراء
- شهادة عدم الانتساب للضمان الاجتماعي (الصندوق الوطني للضمان الاجتماعي لغير الأجراء) بالنسبة لطلبة الدكتوراه الغير أجراء

- الفئات المعنية (حسب المادة 03 من التعلية رقم: 05 المؤرخ في 01/12/2015)

- المستخدمين التقنيين المهندسين والتقنيين السامين
- المستخدمين الآخرين الذين هم في حاجة لتحسين المعارف والتكيف مع تجهيزات جديدة أو طرائق عمل جديدة
- المستخدمين العاملين على مستوى اتخاذ القرار الذين يمكنهم بطلب من الوصاية الاستفادة من تداريب تحسين المستوى
- أن يكون مثبتا
- أن يكون المترشح حاصل على شهادة جامعية (المادة رقم 10 من المرسوم الرئاسي رقم 14-196 المؤرخ في 06/07/2014)
- أن ينتمي المترشح للفئات المذكورة أعلاه وأن يكون في الصنف 10 فما فوق





## Projet de travail

(dans le cadre de stage de courte durée pour les enseignants chercheurs préparant une thèse de doctorat et doctorants non-salariés)

Année : 20....

### 1. Lieu et durée du stage

### 1. مكان ومدة التريص

Nom et Prénom : .....  
Durée demandée : .....  
Du : ..... au : .....  
Etablissement d'accueil : .....  
Adresse : .....  
.....  
Nom et grade du responsable du stage à l'étranger  
.....  
Tel : ..... Fax : .....  
Email : .....

الاسم واللقب: .....  
المدة المطلوبة: .....  
من: ..... إلى: .....  
مؤسسة الاستقبال: .....  
العنوان: .....  
.....  
اسم ورتبة المسؤول عن التريص بالخارج: .....  
الهاتف: ..... الفاكس: .....  
البريد الإلكتروني: .....

### 2. Objectifs visés par le stage

### 2. الأهداف المرجوة من التريص

.....  
.....  
.....  
.....  
.....

### 3. Méthodologie

### 3. المنهجية المتبعة

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

### 4. Impacts attendus

### 4. النتائج المنتظرة من التريص

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

تاريخ وإمضاء المشرف

تاريخ وإمضاء المعني بالتريص



الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية  
وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE  
Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique

Université Kasdi Merbah - Ouargla  
Vice-Rectorat chargé des Relations  
Extérieures, de la Coopération, de  
l'Animation, de la Communication et des  
Manifestations Scientifiques

Tél. / Fax : 029 71 64 55

E-mail : vr.relex@univ-ouargla.dz



جامعة قاصدي مرباح - ورقلة

نيابة مديرية الجامعة  
للعلاقات الخارجية والتعاون والتشبيط والاتصال  
والتظاهرات العلمية

الهاتف / الفاكس : 029 71 64 55

ب. / : vr.relex@univ-ouargla.dz

## وثيقة الإشراف

خاصة بمنحة تحسين المستوى بالخارج  
(فترة الأساتذة المساعدين المسجلين في الدكتوراه وطلبة الدكتوراه الغير أجراء)  
ملاحظة هامة: ترفق وجوبا مشروع العمل بهذه الوثيقة.

أنا الممضي أسفله السيد:

أساتذ محاضر أ

أساتذ التعليم العالي

الرتبة:

الجامعة:

الكلية:

المشرف على الطالب:

لتحضير رسالة الدكتوراه بعنوان:

المسجل في السنة:

سنة أول تسجيل:

قسم:

بجامعة:

تخصص:

أشهد بأن الطالب متقدم في بحثه بنسبة: % وأنه في حاجة ماسة إلى الاستفادة من منحة قصيرة المدى بالخارج لمواصلة رسالته، وسيُنصب عمله خلال هذه التربص العلمي على النقاط التالية:

تاريخ وإمضاء رئيس القسم  
(مكان التسجيل)

رئيس لجنة التكوين في الدكتوراه  
(بالنسبة للطلبة للتكوين في الطور الثالث)

تاريخ وإمضاء المشرف

ملاحظة هامة: ترفق وجوبا خطة البحث بهذه الوثيقة





كلية / معهد : .....

قسم : .....

## استمارة الترشح للمنحة السنوية المالية : 20..... / 20.....

الإداريون والتقنيون  
 أساتذ محاضرين

طلبة الدكتوراه  
 أساتذ محاضرين  
 فئة طلبة الدكتوراه

الأساتذة المساعدين  
 أساتذ التعليم العالي  
 فئة الأساتذة

منحة تحسين المستوى  
 منحة الإقامة العلمية ذات المستوى العالي  
 منحة التظاهرات العلمية

### 1. ETAT CIVIL

### 1. الحالة المدنية

Nom et Prénom : .....  
Date et Lieu de Naissance : .....  
Tel : .....  
Adresse : .....  
E-mail : .....  
Numéro du Passeport : .....  
Date et lieu de délivrance : .....

الاسم واللقب : .....  
تاريخ ومكان الزيادة : .....  
الهاتف : .....  
العنوان : .....  
البريد الإلكتروني : .....  
رقم جواز السفر : .....  
تاريخ ومكان التسليم : .....

### 2. SITUATION SCIENTIFIQUE

### 2. الوضعية العلمية

Diplôme obtenu : .....  
Grade : .....  
Date de recrutement à l'Université : .....  
Date de Titularisation dans le grade : .....  
Date de 1<sup>ère</sup> Inscription en Doctorat : .....  
Date probable de soutenance : .....  
Inscrit à l'Université de : .....  
Faculté : .....  
Spécialité : .....  
Intitule de la Thèse : .....

الشهادة المتحصل عليها : .....  
الرتبة : .....  
تاريخ التوظيف في الجامعة : .....  
تاريخ التثبيت في آخر رتبة : .....  
تاريخ أول تسجيل : .....  
التاريخ المحتمل للمناقشة : .....  
مسجل بجامعة : .....  
كلية : .....  
تخصص : .....  
عنوان المذكرة / الأطروحة : .....

### 3. PROGRAMME DU STAGE

### 3. التربص المبرمج

Durée demandée : .....  
Du : ..... au : .....  
Etablissement d'accueil : .....  
Adresse : .....  
Aéroport le plus proche : .....  
Nom et grade du responsable du stage à l'étranger : .....  
Tel : ..... Fax : .....  
Email : .....

المدة المطلوبة : .....  
من : ..... إلى : .....  
مؤسسة الاستقبال : .....  
العنوان : .....  
المطار الأقرب إلى المدينة : .....  
اسم ورتبة المسؤول عن التربص بالخارج : .....  
الهاتف : ..... الفاكس : .....  
البريد الإلكتروني : .....

- ملاحظة هامة :  
1- من أجل ضمان السير الحسن لعملية تداريب تحسين المستوى بالخارج يجب ملء كل الخانات.  
2- كتابة الاسم باللغة اللاتينية إجباري.

تاريخ وإمضاء المترشح



## DECLARATION DU CANDIDAT :

Je soussigné (e), .....  
déclare sur l'honneur que tous les renseignements  
indiqués ci – dessus sont exactes et je m'engage à  
suivre le stage de perfectionnement pour lequel ma  
candidature a été acceptée et à transmettre mon  
rapport de stage tel que prévu par la  
réglementation.

Date et signature du candidat :

## تصريح المترشح

أنا الممضي أسفله، .....  
أصرح بشرفي أن كل المعلومات المقدمة أعلاه  
صحيحة كما التزم بمتابعة التربص واستيفاء المدة لدى  
الهيئة المستقبلية وموافاتكم بتقرير عن كل مجريات  
التكوين وكذا كل الوثائق المطلوبة طبقا للنظام المعمول  
به.

تاريخ وتوقيع المترشح:

## هوام جدا

1. لا يمكن الاستفادة من تربص جديد ما لم يسلم ملف الرجوع كاملا وفي الأجال القانونية (15 يوما بعد الرجوع)؛
2. لا يمكن الترشح لتربص بالخارج ما لم يستهلك التربص السابق ؛
3. تمنح منحة تحسين المستوى بالخارج والتظاهرات العلمية للأساتذة المساعدين المسجلين في الدكتوراه في السنة الثانية أو الثالثة أو الرابعة أو الخامسة وطلبة الدكتوراه الغير أجراء في السنة الثانية أو الثالثة أو الرابعة ؛
4. يقوم المترشح بالإجراءات الخاصة بموعد التأشيرة والتأكد من هذا التاريخ الذي على أساسه تحدد فترة التربص الواردة في رخصة القيام بمهمة ؛
5. لا يمكن إعادة إصدار وثائق التربص (الأمر بمهمة، قرار التربص) إلا مرة واحدة فقط، لذا يطلب من المترشح تقديم وثيقة موعد التأشيرة إن وجدت (TLS contact) للكلية لضبط المعلومات في وثائق التربص المذكورة أعلاه. أما في حالة عدم التمكن من تقديم موعد التأشيرة (الحالة خاصة ببعض البلدان التي لا تقدم مواعيد) يطلب من المترشح التأكد جليا من مواعيد الذهاب والإياب لتربصه ؛
6. لا يسمح بتغيير وجهة التربص (في حالة الضرورة القصوى لا بد من تقديم التبرير الموضوعي لذلك للمجلس العلمي للكلية) ؛
7. قبل تقديم طلب تغيير وجهة التربص للمجلس العلمي للكلية على المستفيد أن يعلم بأن التغيير من المنطقة 1 إلى 2: يستفيد المتربص من مصاريف التربص الخاصة بالمنطقة 2، أما التغيير من المنطقة 2 إلى 1: إذا كان هذا التغيير قد فصل فيه من قبل المجلس العلمي للكلية قبل الالتزام المالي يمكن للمتربص الاستفادة من مصاريف التربص الخاصة بالمنطقة 1، إما إذا كان هذا التغيير بعد الالتزام المالي فإن المتربص يبقى مستفيدا من المصاريف الخاصة بالمنطقة 2؛
8. تبدأ مرحلة الذهاب بعد موافقة المجلس العلمي على المنحة، بإيداع رخصة القيام بمهمة خارج الوطن لدى المسؤول المباشر (رئيس القسم بالنسبة للأساتذة) في إطار رزنامة سنوية للذهاب تعد على مستوى القسم.
9. تتراوح مدة منحة تحسين المستوى (30 يوما بالنسبة للأساتذة المساعدين وطلبة الدكتوراه على الأقل)، أما الإقامة العلمية قصيرة المدى ذات مستوى عالي (10 أيام).
10. يؤخذ بعين الاعتبار أنه يمكن للمستفيد من المشاركة في التظاهرة العلمية أن يستفيد من تداريب تحسين المستوى أو المشاركة في تظاهرة علمية أخرى في السنة المالية ذاتها وهذا في حدود الميزانية المتاحة؛
11. أن تكون فترة المشاركة في التظاهرة العلمية خارج فترة التربص؛
12. أن يكون الأستاذ مسجلا فعلا لتقديم مداخلة (وليس مدعوا للحضور فقط باستثناء الأساتذة الباحثين الاستشفائيين الجامعيين الذين يمكنهم المشاركة دون تقديم مداخلة في المنتقيات العلمية والتقنية ذات الصلة بالتكوين في العلوم الطبية)



Université Kasdi Merbah- Ouargla  
Vice-Rectorat des Relations Extérieures, de  
la Coopération, de l'Animation, de la  
Communication et des Manifestations  
Scientifiques  
Tél. / Fax : 029 71 64 55  
E-mail : vr.relex@univ-ouargla.dz



جامعة قاصدي مرباح ورقلة  
نيابة مديرية الجامعة  
للعلاقات الخارجية والتعاون والتنشيط والاتصال والتظاهرات  
العلمية  
: 029 71 64 55 فاكس / الهاتف  
vr.relex@univ-ouargla.dz : ب. /

## تقرير عن مهمة علمية

اسم ولقب المعني بالتربص :	.....		
الرتبة العلمية :	.....		
القسم :	الكلية :	المصلحة :	.....
صفة المهمة العلمية :	..... ..... .....		
عنوان المهمة العلمية :	..... .....		
مكان المهمة :	المدينة :	الدولة :	.....
الجهة المنظمة :	اللغة المعتمدة :	.....	
الفترة :	من	إلى	..... / ..... / .....
المدة الممنوحة :	يوما	المدة الفعلية :	يوما
موجز عن الأعمال المقدمة :	..... ..... ..... ..... ..... ..... ..... ..... .....		



وصف المهمة العلمية

1 - أهداف التريض:

.....

.....

.....

.....

.....

.....

2 - المحاور والموضوعات الرئيسية التي تمت مناقشتها:

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

2 - الأشخاص المتعامل معهم وصفتهم:

.....

.....

.....

.....

.....

.....



3 - التوصيات :

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

4 - النتائج أو الأبحاث العلمية المقدمة و إمكانية الاستفادة الوطنية منها :

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

5 - الجهات داخل الجامعة التي يمكنها الاستفادة من هذه النتائج :

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



